

## ЕЩЁ РАЗ О ПОКАЗАТЕЛЯХ «СВЕРХПРОШЛОГО» В АДЫГЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

### 1. Что такое «сверхпрошлое»?

❶ Термин введён в работе [Плунгян 2001]: обозначение ситуации в прошлом, тем или иным образом *неактуальной* для настоящего момента.

➤ Семантическая зона, а не единое значение:

1. *предшествование* ситуации точке отсчёта в прошлом (*Когда я пришёл, он уже ушёл*) — «классический» плюсквамперфект;
2. *неактуальность* ситуации, имевшей место в прошлом, для настоящего ('Р имело место раньше, но не имеет места в настоящий момент'):
  - 2.1. *хабитуалис* в прошедшем (*Я раньше курил, а теперь бросил*);
  - 2.2. *отменённый* результат (*Ребёнок родился и сразу умер*);
  - 2.3. *недостигнутый* результат (*Я пошёл было погулять, но из-за дождя вернулся*);
3. *давнопрошедшее* в собственном смысле;
4. *контрфактивность* в условных и некоторых других типах *ирреальных* конструкций (*Если бы я прочёл учебник, я бы сдал экзамен*);
5. нетривиальные *дискурсивные* значения [Сичинава 2005: гл. 3; Сичинава в печати; Plungian, van der Auwera 2006]:
  - 5.1. событие, «выбивающееся» из нарративной последовательности;
  - 5.2. «сдвиг начальной точки» (*Жили-были старик со старухой*).

✦ Типология: [Плунгян 2001; Сичинава 2005, 2007; Plungian, van der Auwera 2006].

### ❷ Морфология:

➤ показатели *ретроспективного сдвига* [Плунгян 1998]: событие, обозначенное предикатом, уже оформленным временными и аспектуальными аффиксами, переносится «ещё на один шаг» в прошлое.

✦ древнерусский (*Хождение игумена Даниила*, цит. по [Петрухин, Сичинава 2006])

(1) ... и въ той келии Лазарь болѣлъ, ту же и умерлъ **былъ**.

☞ употребление в (1) плюсквамперфекта вместо прошедшего времени (*умерлъ*) обусловлено тем, что ситуация 'Лазарь умер' была отменена (Ин. 11:1–46).

### 2. «Сверхпрошлое» в адыгейском языке

❶ В работах [Короткова 2005, 2007, Korotkova to appear] было показано, что так называемое «давнопрошедшее несовершенное» на *-гъа-гъэ* (-ва-ве) [Рогава, Керашева 2006: 188] в адыгейском языке (литературный язык и *абадзехский* диалект, говор аула Хакуринохабль (Х), Республика Адыгея) — довольно типичный представитель категории «сверхпрошлое»

☞ типологически редкий случай *двойного прошедшего*: показатель ретроспективного сдвига (-ве) = показатель прошедшего времени (-ве).

☞ система, выявленная Н.А. Коротковой, асимметрична:

	– ретроспективизация	+ ретроспективизация
перфектив	-ве	-ва-ве (2)
имперфектив	-š'təve	

- (2) bere    řakew    zeř'e    řaf-xe-r    zə    bze-ř'e    g<sub>w</sub>əř'a'e-**ka-ke-x**    (X)  
 много    давно    весь    человек-PL-ABS    один    язык-INS    говорить-PST-PST-PL  
 'Давным-давно все люди разговаривали на одном языке (сейчас не разговаривают).'

❷ Наше исследование:

- ✦ *шапсугский* диалект (единственное описание: [Керашева 1995/1957]), аул Агуй-Шапсуг (АШ) Туапсинского района Краснодарского края.
- ✦ система, по ряду параметров отличающаяся от описанной ранее.
- ✦ особое внимание к ирреальным контекстам.

### 3. Система форм

☞ Симметричная система: аспектуальное противопоставление сохраняется и в зоне «сверхпрошлого»

	– ретроспективизация	+ ретроспективизация
перфектив	-к(е)	-ка-к(е)
имперфектив	-řтəв(е)	-řтəка-к(е) (3)

- (3) bere    řak<sub>w</sub>e    řəfə-xe-me    zə    abze-g'e    qə-g<sub>w</sub>əř'a'e-**řтəка-ke-x**    (АШ)  
 много    давно    человек-PL-OBL.PL    один    язык-INS    DIR-говорить-IPF-PST-PL  
 'Давным-давно все люди разговаривали на одном языке (сейчас не разговаривают).'

### 4. Формы «сверхпрошлого» в индикативных контекстах

❶ Неактуальное прошлое — центральное значение.

➤ прекращённая ситуация (статическая либо динамическая): -ка-к

- (4) a. se moskwe    jələs-jə-řwəř    sə-de-sə-**к**  
 я Москва    год-ITF-двадцать    1SG.S-LOC-сидеть-PST  
 'Я жил в Москве двадцать лет.' (говорит человек, который живёт в Москве)
- b. se moskwe    jələs-jə-řwəř    sə-de-sə-**ка-к**  
 я Москва    год-ITF-двадцать    1SG.S-LOC-сидеть-PST-PST  
 'Я жил в Москве двадцать лет.' (говорит человек, который больше не живёт в Москве)
- (5) se mwerweřene    qə-s-řəfə-**ка-к**,    x'eg'    we    qə-řəf  
 я мороженное    DIR-1SG.A-купить-PST-PST    теперь    ты    DIR-купить(IMP)  
 'Я (до этого) покупал мороженное, а теперь ты купи.'

☞ асимметрия ретроспективизованных и неретроспективизованных форм: -ка-ке имплицитирует неактуальность, но простое -ке не влечёт актуальности:

- (6) puřkinə-m    bew stixe    de<sub>w</sub>ə    ə-txə-**ка-к** // ə-txə-**к**  
 Пушкин-OBL    много стихи    хороший    3SG.A-писать-PST-PST // 3SG.A-писать-PST  
 'Пушкин написал много хороших стихов.'

➤ неактуальная длительная ситуация (с динамическими глаголами): -řтəка-к

- (7) a. wedre    wəne-m    jə-sə-xe-r    re-g<sub>w</sub>əřa'e-**řтəке-x**  
 другой    комната-OBL    LOC-сидеть-PL-ABS    DYN-разговаривать-IPF-PL  
 'Люди, сидящие в другой комнате, разговаривали (неизвестно, разговаривают ли в настоящий момент).'
- b. wedre    wəne-m    jə-sə-xe-r    re-g<sub>w</sub>əřa'e-**řтəка-ке-x**  
 другой    комната-OBL    LOC-сидеть-PL-ABS    DYN-разговаривать-IPF-PST-PL  
 'тж. (точно известно, что сейчас они не разговаривают).'

➤ **хабитуалис в прошедшем: -štəka-в**

- (8) a. sədjəg<sub>w</sub>e nanežə qa-ḱ<sub>w</sub>e-m-jə a-š podarke qə-t-f-jə-he-štəv  
 когда.нибудь бабушка DIR-идти-COND-& тот-OBL подарок DIR-1PL-BEN-3SG.A-нести-IPF  
 ‘Каждый раз, когда приезжала бабушка, она привозила подарок (и сейчас привозит).’
- b. sədjəg<sub>w</sub>e nanežə qa-ḱ<sub>w</sub>e-m-jə a-š podarke qə-t-f-jə-he-štəka-в  
 когда.нибудь бабушка DIR-идти-COND-& тот-OBL подарок DIR-1PL-BEN-3SG.A-нести-IPF-PST  
 ‘Каждый раз, когда приезжала бабушка, она привозила подарок (но больше не привозит).’

➤ **аннулированный результат**

- (9) a. zareme ʔ<sub>w</sub>əḱ’əbze jə-veḱ<sub>w</sub>edə-в  
 Зарема ключи 3SG.A-потерять-PST  
 ‘Зарема потеряла ключи (и так и не нашла).’
- b. zareme ʔ<sub>w</sub>əḱ’əbze jə-veḱ<sub>w</sub>edə-ва-в  
 Зарема ключи 3SG.A-потерять-PST-PST  
 ‘Зарема потеряла ключи (но уже нашла).’
- (10) wa-dežə azamat qe-ḱ<sub>w</sub>e-ва-в  
 2SG-к Азамат DIR-идти-PST-PST  
 ‘К тебе приходил Азамат (и уже ушёл).’

➤ **недостигнутый результат**

- (11) azamate se-re mez-əm tə-ḱ<sub>w</sub>e-ва-в aw tə-qe-ḱ<sub>w</sub>ež-ew ze-χ<sub>w</sub>ə-m  
 Азамат я-& лес-OBL 1PL.S-идти-PST-PST но 1PL.S-DIR-идти-CNV SBD-AUX-OBL  
 hab<sub>w</sub>ətə-xe-me a-wəbətə-в  
 милиционер-PL-OBL 3PL.A-поймать-PST  
 ‘Мы пошли было с Азаматом в лес, но по дороге его арестовала милиция.’

☞ Примеры (10) и (11) показывают, что интерпретация ретроспективизованной формы одного и того же глагола зависит от контекста.

➤ **неактуальный экспериенциал** (‘опыт прошлого, нерелевантный для настоящего’, подробнее см. [Вострикова 2005])

- (12) a. se njəbzəg’ə s-jeḱ<sub>w</sub>e-в-ер sane  
 я когда.нибудь 1SG.S-пить-PST-NEG вино  
 ‘Я никогда не пил вино’ (и сейчас не буду пить).
- b. se njəbzəg’ə s-jeḱ<sub>w</sub>e-ва-в-ер sane  
 я когда.нибудь 1SG.S-пить-PST-PST-NEG вино  
 ‘Я никогда раньше не пил вина’ (а сейчас пью; уместно в устах человека, первый раз при-  
 трагивающегося к вину).

❷ **Маргинальные значения**

➤ **таксис предшествования:**

- (13) a. fatjəme pjəsmə ə-txə-в, se sə-qə-ze-ḱ<sub>w</sub>e-m  
 Фатима письмо 3SG.A-писать-PST я 1SG.S-DIR-SBD-идти-OBL  
 ‘Фатима написала письмо после того, как я пришёл.’
- b. fatjəme pjəsmə ə-txə-ва-в, se sə-qə-ze-ḱ<sub>w</sub>e-m  
 Фатима письмо 3SG.A-писать-PST-PST я 1SG.S-DIR-SBD-идти-OBL  
 ‘Когда я пришёл, Фатима уже написала письмо.’

☞ Примеры типа (13b) никогда не выдаются в качестве перевода с русского. Для выражения таксиса предшествования используется специализированная конструкция со вспомогательным глаголом š(ə)tən ‘стоять’:

- (14) fatjəme pjəsmə ə-txə-ka-xe=štə-ɤ, se sə-qə-ze-ɤ<sub>w</sub>e-m  
 Фатима письмо 3SG.A-писать-PST-TRM=AUX-PST я 1SG.S-DIR-SBD-идти-OBL  
 ‘Когда я пришёл, Фатима уже написала письмо.’

☞ [Короткова 2007]: в говоре Хакуринохабля таксисное значение также является у ретроспективизованной формы периферийным.

☞ плюсквамперфект вовсе не обязан удовлетворять классическому определению формы, выражающей предшествование типа E < R [Reichenbach 1947; Comrie 1985: 65]!

➤ давнопрошедшее (согласно [Рогава, Керашева 1966])

✦ носители склонны переводить ретроспективизованные формы как обозначающие события, происшедшие «давно»;

✦ носители нередко называют форму на -ɤ «настоящим» (sic!) временем, а форму на -ka-ɤ — «прошедшим»;

☞ тем не менее, временная дистанция в чистом виде, по-видимому, не играет роли:

- (15) a. ɕale-m tɛ<sub>w</sub>ase mə txələ jə-g'ə-ɤ  
 парень-OBL вчера этот книга 3SG.A-читать-PST  
 ‘Парень вчера прочёл эту книгу.’  
 b. ɕale-m pere mə pjəsmə jə-g'ə-ka-ɤ  
 парень-OBL сегодня этот письмо 3SG.A-читать-PST-PST  
 ‘Парень сегодня прочёл это письмо.’

## 5. Формы «сверхпрошлого» в ирреальных контекстах

❶ «Сверхпрошлое» в протазисе условных конструкций

➤ Контрфактивность в языках мира часто выражается формами «сверхпрошлого» (о возможных объяснениях этого см. [Fleischman 1989; Iatridou 2000; Плунгян 2004]).

➤ В шапсугском диалекте для выражения контрфактического условия в настоящем и будущем времени используются формы простого претерита или имперфекта с суффиксом условного наклонения -(je)me:

- (16) a-ɣ x'ədədem qe-ɤ<sub>w</sub>a-ke-jeme sə-de-g<sub>w</sub>əx'e'e-štə-ɤ  
 он-ABS сейчас DIR-идти-PST-COND 1SG.S-ASS-говорить-IRR-PST  
 ‘Если бы он сейчас пришел, я бы с ним поговорил.’  
 (17) maše wered qə-ɤ<sub>w</sub>e-štəke-jeme lene qe-ŝ<sub>w</sub>e-štə-ɤ  
 маша песня DIR-сказать-IPF-COND лена DIR-танцевать-IRR-PST  
 ‘Если бы Маша сейчас пела, Лена бы танцевала.’

➤ Для выражения контрфактического условия в прошлом, однако, наряду с типологически ожидаемыми ретроспективизованными формами свободно употребляются и простые претерит (18) и имперфект (19):

- (18) tɛ<sub>w</sub>ase aɕɕe qə-s-a-təžə-(ka)-ke-jeme newəšə t<sub>w</sub>apse sə-ɤ<sub>w</sub>e-štə-ɤ  
 вчера деньги DIR-1SG.IO-3PL.A-дать-(PST-)PST-COND завтра Туапсе 1SG.S-идти-IRR-PST  
 ‘Если бы я получил вчера деньги, то завтра поехал бы в Туапсе.’  
 (19) tɛ<sub>w</sub>ase wə-səmag'e-štəɤ(a-ɤ)e-me dejə-štə-ɤ  
 вчера 2SG.S-болеть-IPF-(PST-)COND плохой-IRR-PST  
 ‘Если бы ты вчера болел, было бы плохо.’

➤ Употребление ретроспективизованных форм предпочтительно если в предложении не содержится прямого указания на временную отнесенность действия к прошлому (обстоятельств типа *вчера*, как в (18), (19)):

(20) we ručke qə-se-p-tə-ʔ(ва-)ве-јеме w-jə-telefon s-txə-štə-к  
ты ручка DIR-1SG.IO-2SG.A-дать-PST-PST-COND 2SG-POSS-телефон 1SG.A-писать-IRR-PST  
‘Если бы ты (тогда) дал мне ручку, я бы записал твой телефон.’

(21) we txəλə-m w-jə-g'e-ʔ(ва-)ве-ме egzamene p-tə-štə-к  
ты книга-OBL 2SG.S-3SG.IO-читать-PST-PST-COND экзамен 2SG.A-сдать-IRR-PST  
‘Если бы ты прочёл учебник, ты бы сдал экзамен.’

☞ Однако и в присутствии темпоральных обстоятельств ретроспективизованные формы возможны при эксплицитном указании на предшествование условия следствию:

(22) təк<sub>w</sub>ase naхере wə-qe-к<sub>w</sub>e-ва-ве-ме təк<sub>w</sub>ase хə-m tə-к<sub>w</sub>e-štə-к  
вчера более 2SG.S-DIR-идти-PST-PST-COND вчера море-OBL 1PL.S-идти-IRR-PST  
‘Если бы ты приехал позавчера, то вчера мы пошли бы на море’

➤ Ретроспективизованный имперфект в условных конструкциях малоупотребителен, а его временная отнесенность носителями ощущается слабо:

(23) ʔ<sub>w</sub>eфе wə-mə-ʃe-štəка-ве-ме ʔ<sub>w</sub>apсе tə-к<sub>w</sub>e-štə-к  
работа 2SG.S-NEG-делать-IPF-PST-COND Туапсе 1PL.S-идти-IRR-PST  
‘Если бы ты не работал (сейчас || раньше), мы поехали бы в Туапсе.’

☞ Налицо постепенное устранение противопоставления ретроспективизованных и неретроспективизованных форм в условном протазисе; с менее употребительным имперфектом этот процесс зашёл дальше, чем с претеритом.

❸ Следы «сверхпрошлого» в аподозисе условных конструкций.

➤ Сослагательное наклонение vs. имперфект: фонологическое тождество при морфонологическом различии:

(24) А: — səda morožene wə-mə-šxə-к?  
почему мороженое 2SG.A-NEG-есть-PST  
‘Почему ты не поел мороженое?’

а. Б: — sə-səmag'e-štəк (имперфект)  
1SG.S-больной-IPF  
‘Я был болен.’

б. Б: — sə-səmeg'e-štə-к (сослагательное наклонение)  
1SG.S-больной-IRR-PST  
‘Я бы заболел.’

➤ У сослагательного наклонения также имеется ретроспективизованная форма, отмеченная в [Рогава, Керашева 1966: 197] и в говоре Хакуринохабля [Короткова 2007] и употребляющаяся для маркирования аподозиса контрфактических условных конструкций:

(25) хек<sub>w</sub>əžə-m wə-z-jə-he-re-m žəне ʔ<sub>w</sub>entəке g<sub>w</sub>ere-m  
пустошь-OBL 2SG.S-SBD-LOC-войти-DYN-OBL дух кривой какой.то-OBL  
wə-ʔeç'eфе-n-jə wə-ze-bl-jə-ʔ<sub>w</sub>entəç'ə-š'tə-ва-ве  
2SG.S-попастся-POT-& 2SG.S-REC-LOC-3SG.A-скривить-DIR-IRR-PST-PST  
‘Если бы ты вступил в пустошь, ты бы попался какому-нибудь кривому духу, и он пере-крутил бы тебя.’ [Рогава, Керашева 1966: 197]

➤ В АШ практически во всех контекстах, требующих сослагательного наклонения, может употребляться простая форма, ср. (26), а также (20)–(22):

(26) təк<sub>w</sub>ase pete-r qe-к<sub>w</sub>e-ва-ве-ме txəλ-er je-s-tə-štə-к(а-к)  
вчера Петя-ABS DIR-идти-PST-PST-COND книга-ABS 3SG.IO-1SG.A-дать-IRR-PST(-PST)  
‘Если бы Петя пришел вчера, я дал бы ему книгу’

✦ Фактически, ретроспективизованная форма в аподозисе возможна (но не обязательна) лишь тогда, когда и в протазисе употреблён ретроспективизованный претерит (27) или имперфект (28):

(27) pete qe-ḱ<sub>w</sub>e-ʔʔ(ва-)ке-ме mə txələ je-s-tə-štə-ва-к  
Петя DIR-идти-ʔʔ(PST)-PST-COND этот книга 3SG.IO-1SG.A-дать-IRR-PST-PST  
'Если бы Петя пришел, я дал бы ему эту книгу'

(28) ʔ<sub>w</sub>e fe wə-mə-ḱe-štəka-ʔʔ(ке-)ме t<sub>w</sub>apse tə-ḱ<sub>w</sub>e-štə-ва-к  
работа 2SG.A-NEG-делать-IPFʔʔ-(PST)-COND Туапсе 1PL.S-идти-IRR-PST-PST  
'Если бы ты (тогда) не работал, мы поехали бы в Туапсе'

☞ В аподозисе идёт процесс, аналогичный отмеченному в протазисе: вытеснение форм «сверхпрошлого» формами, неспецифицированными по признаку «актуальности для настоящего момента / реального мира».

☞ Обнаружены единичные примеры типологически нетривиального значения «неактуальное контрфактивное следствие», ср. (29a), (30a) vs. (29b), (30b):

(29) a. se awg'e sə-mə-ḱ<sub>w</sub>a-ке-ме, sə-səmeg'e-štə-к-ер  
я туда 1SG.S-NEG-идти-PST-COND 1SG.S-больной-IRR-PST-NEG  
'Если бы я туда не пошёл, я бы не заболел (говорящий всё ещё болеет).'

b. se awg'e sə-mə-ḱ<sub>w</sub>a-ке-ме, sə-səmeg'e-štə-ва-к-ер  
я туда 1SG.S-NEG-идти-PST-COND 1SG.S-больной-IRR-PST-PST-NEG  
'Если бы я туда не пошёл, я бы не заболел (говорящий уже выздоровел).'

(30) a. se qə-se-p-ʔ<sub>w</sub>a-ке-ме nahə jəpəg', se mweg'e sə-ḱ<sub>w</sub>e-štə-к-ер  
я DIR-1SG.IO-2SG.A-сказать-PST-COND более рано я сюда 1SG.S-идти-IRR-PST-NEG  
'Если бы ты меня предупредил, я бы сюда не пошёл.' (говорящий находится «здесь»)

b. \*se qə-se-p-ʔ<sub>w</sub>a-ке-ме nahə jəpəg', se mweg'e sə-ḱ<sub>w</sub>e-štə-ва-к-ер  
я DIR-1SG.IO-2SG.A-сказать-PST-COND более рано я сюда 1SG.S-идти-IRR-PST-PST-NEG

— невозможно, поскольку имплицитно, что говорящий более не находится в том месте, которое он называет «здесь».

☞ Форма -štə-ва-к в (29), (30) совмещает значения «неактуальность для реального мира» (контрфактивность) и «неактуальность для настоящего момента» (отменённость контрфактивной ситуации).

☞ Все примеры такого рода получены от одного (sic!) носителя.

## 6. Заключение

❶ Распределение значений зоны «сверхпрошлого» между различными формами (> = «более употребительно, чем», >> = «существенно более употребительно, чем»):

Контекст	Перфектив	Имперфектив
Предшествование ситуации в прошлом	-ew štək > -ва-к	ʔ
Прекращённая ситуация	-ва-к	-štəka-к
Антирезультатив	-ва-к	—
Неактуальный экспериенциал	-ва-к	-štək > -štəka-к
Контрфактивное условие в настоящем	-ке-ме	-štəke-ме
Контрфактивное условие в прошлом	-ва-ке-ме, -ке-ме	-štəke-ме > -štəka-ке-ме
Контрфактивное следствие в настоящем		-štə-к
Контрфактивное следствие в прошлом		-štə-к >> -štə-ва-к
(Неактуальное контрфактивное следствие)		(-štə-ва-к)

## 2 Выводы:

- ☞ в шапсугском диалекте представлена более развитая система форм «сверхпрошлого», нежели в абадзехском;
- ☞ морфологические аспектуальные оппозиции могут сохраняться (как с формальной, так и с семантической точки зрения) в системе «сверхпрошлого»; такая ситуация не является уникальной (ср. [Сичинава 2005: гл. 3]), однако, «чистые» случаи, подобные рассмотренному, сравнительно редки;
- ☞ «распад» системы «сверхпрошлого», по-видимому, начинается в ирреальных контекстах (в частности, в условных конструкциях);
- ☞ обнаружено — по крайней мере, в одном идиолекте! — не отмечавшееся ранее значение «неактуальное контрфактивное следствие».

## Список сокращений

& – показатель сочинения, А – агенс, ABS – абсолютив, ASS – ассоциатив, AUX – вспомогательный глагол, BEN – бенефактив, CNV – конверб, COND – условное наклонение, DIR – директивный преверб, DYN – показатель динамичности, IMP – императив, INS – инструменталис, IO – не прямой объект, IPF – имперфект, IRR – ирреалис, ITF – интерфикс, LOC – локативный преверб, NEG – отрицание, OBL – косвенный падеж, PL – множественное число, POSS – посессивность, POT – потенциалис, PST – прошедшее время, REC – реципрок, S – субъект непереходного глагола, SBD – субординатор, SG – единственное число, TRM – терминатив

## Библиография

- Вострикова Н.В. (2005). *Типология средств выражения экспериенциального значения*. Дипломная работа, МГУ, ОТиПЛ.
- Короткова Н.А. (2005). К типологии «сверхпрошлого»: адыгейская форма на *-вакэ*. Доклад на II Конференции по типологии и грамматике для молодых исследователей, Санкт-Петербург, 3–5 ноября 2005 г.
- Короткова Н.А. (2007). Прошлое и «сверхпрошлое» в адыгейском языке. Рукопись.
- Керашева З.И. (1995/1957). Особенности шапсугского диалекта адыгейского языка // З.И. Керашева. *Избранные труды и статьи*. Т. I. Майкоп: Адыгейское республиканское книжное издательство, 1995, 193–336. (1е изд. Майкоп: Адыгейское книжное издательство, 1957.)
- Петрухин П.В., Сичинава Д.В. (2006). «Русский плюсквамперфект» в типологической перспективе // *Вереница литер: К 60-летию В.М. Живова*. М.: «Языки славянской культуры», 193–214.
- Плунгян В.А. (1998). Плюсквамперфект и показатели «ретроспективного сдвига» // *Язык. Африка. Фульбе: Сборник статей в честь А.И. Коваль*. СПб.: «Европейский дом», 106–115.
- Плунгян В.А. (2001). Антирезультатив: до и после результата // *Исследования по теории грамматики. Вып. 1: Грамматические категории*. М.: «Русские словари», 50–88.
- Плунгян В.А. (2004). О контрфактических употреблениях плюсквамперфекта // *Исследования по теории грамматики. Вып. 3: Ирреалис и ирреальность*. М.: «Гнозис», 273–291.
- Рogaва Г.В., Керашева З.И. (1966). *Грамматика адыгейского литературного языка*. Краснодар, Майкоп: Адыгейское книжное издательство.
- Сичинава Д.В. (2005). *Типология глагольных систем с синонимией базовых элементов парадигмы*. Диссертация ... кандидата филологических наук. М.: МГУ ОТиПЛ.
- Сичинава Д.В. (2007). Два ареала сверхсложных форм в Евразии: славянский плюсквамперфект между Западом и Востоком // Вяч.Вс. Иванов (ред.), *Ареальное и генетическое в структуре славянских языков. Материалы круглого стола*. М.: «Пробел-2000», 102–130.

- Сичинава Д.В. в печати. «Сдвиг начальной точки»: использование некоторых глагольных форм в интродуктивной функции // *Исследования по теории грамматики. Вып. 4: Дискурсивные категории*.
- Comrie B. (1985). *Tense*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fleischman S. (1989). Temporal distance: A basic linguistic metaphor // *Studies in Language*, 13/1, 1–50.
- Iatridou S. (2000). The grammatical ingredients of counterfactuality // *Linguistic Inquiry*, 31/2, 231–270.
- Korotkova N.A. (2007). Circassian double past and its counterparts in other West Caucasian languages. Ms., 2007.
- Plungian V.A., van der Auwera J. (2006). Towards a typology of discontinuous past marking // *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 59/4, 317–349.
- Reichenbach H. (1947). *Elements of Symbolic Logic*, N.Y.: McMillan.